

varisco[®]
solid pumping solutions



Pompe con trascinamento magnetico
Magnetic drive pumps
Pompes à entraînement magnétique
Bombas con arrastre magnético

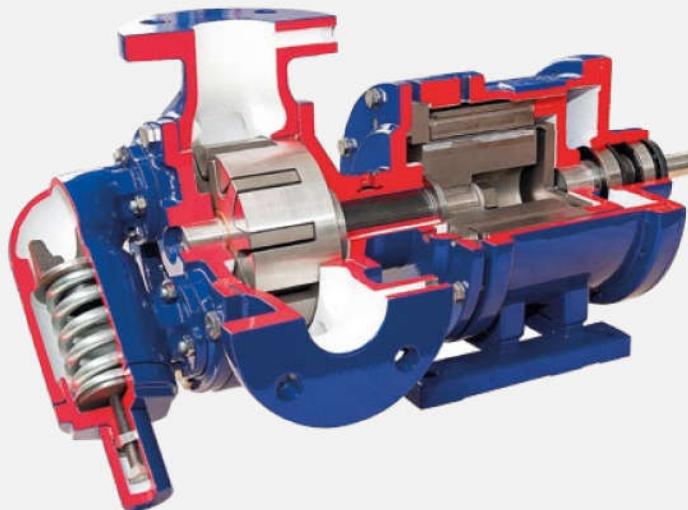
SAX  **MAG** -V

PERCHÉ LE POMPE A TRASCINAMENTO MAGNETICO

La crescente diffusione della coscienza ambientale ha indotto a progettare e installare impianti di processo tecnico conformi alle più recenti norme sanitarie e antinfortunistiche. Alcune norme nazionali e internazionali, quali la ATEX 94/9 e TA-Luft 2002, rendono ancora più stringenti questi requisiti. Per questo motivo VARISCO ha sviluppato pompe a trascinamento magnetico.

POURQUOI LES POMPES À ENTRAÎNEMENT MAGNÉTIQUE

La prise de conscience environnementale croissante a amené à projeter et mettre en place des installations de process technique conformes aux normes les plus récentes en matière de santé et de prévention des accidents. Certaines normes nationales et internationales, telles que l'ATEX 94/9 et la TA-Luft 2002, rendent ces exigences encore plus sévères. C'est pourquoi VARISCO a développé des pompes à entraînement magnétique.



VANTAGGI / BENEFITS / AVANTAGES / VENTAJAS

- Nessun contatto tra albero motore e liquido pompato. Impossibili le perdite di tenuta
- Trascinamento mediante magnete permanente
- Trasmissione di forza senza trafilamenti
- Trasmissione di alti momenti torcenti
- Conformità con i requisiti della TA-Luft
- Conformità alla norma ATEX
- Massima semplicità di sostituzione
- Altissima classe di tenuta
- Tempi di fermo impianto ridotti
- Assenza di usura, in confronto con le tenute dinamiche.

- Aucun contact entre l'arbre moteur et le liquide pompé. Pertes d'étanchéité impossibles
- Entraînement moyennant aimant permanent
- Transmission de force sans fuites
- Transmission de moments de torsion élevés
- Conformité aux exigences de la TA-Luft
- Conforme à la norme ATEX
- Simplicité maximum de remplacement
- Classe d'étanchéité très élevée
- Temps d'arrêt réduits
- Aucune usure par rapport aux étanchéités dynamiques.

WHY OPT FOR PUMPS WITH MAGNETIC DRIVES?

Increasingly widespread awareness about environmental issues has encouraged enterprises to design and install technical process plant that conforms to the most recent health and accident prevention standards. Certain of the national and international norms, such as ATEX 94/9 and TA-Luft 2002, make these requirements even more stringent. This is why VARISCO decided to develop magnetic drive pumps.

PORQUÉ PRODUCIR BOMBAS DE ARRASTRE MAGNÉTICO

La creciente difusión de la conciencia ambiental ha inducido a proyectar y realizar instalaciones de proceso técnico conformes con las más recientes normas sanitarias y de seguridad. Algunas normas nacionales e internacionales como la ATEX 94/9 y TA-Luft 2002, han profundizado aún más estos requisitos. Por este motivo VARISCO ha desarrollado bombas de arrastre magnético.

- No contact between drive shaft and pumped liquid. Seal leaking is impossible
- Permanent magnet drive system
- Leak-free power transmission
- High torque transmission
- Compliance with TA-Luft requirements
- Compliance with ATEX standards
- Extremely simple replacements
- Very high tightness class
- Short down times
- No wear, as compared to dynamic seals.

- Ningún contacto entre eje motor y el líquido bombeado. Imposibilidad de pérdidas en el cierre
- Arrastre mediante imán permanente
- Transmisión de fuerza sin pérdidas
- Transmisión de elevados momentos torsionales
- Conformidad con los requisitos de la TA-Luft
- Conformidad norma ATEX
- Máxima sencillez de sustitución
- Clase de estanqueidad muy elevada
- Tiempos de paradas máquina reducidas
- Ausencia de desgaste, respecto a los cierres dinámicos.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'accoppiamento magnetico garantisce la trasmissione di forze senza contatto e l'assoluta assenza di trifilamenti grazie alla tenuta statica. L'accoppiamento è composto da un magnete interno (lato rotore) e un magnete esterno (lato trascinamento-motore) separati tra loro da una campana in acciaio inox.

Nel giunto magnetico l'albero della pompa è di acciaio inox con rivestimento ceramico ed è montato su un cuscinetto radente in metallo duro, lubrificato dal fluido pompato. Il calore generato dalle perdite per correnti parassite viene dissipato da apposite gole di raffreddamento e lubrificazione.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'accouplement magnétique garantit la transmission de forces sans contact ainsi que l'absence totale de fuites grâce à l'étanchéité statique. L'accouplement se compose d'un aimant intérieur (côté rotor) et d'un aimant extérieur (côté entraînement-moteur) séparés par un par un bol en acier inox.

Dans le joint magnétique, l'arbre de la pompe est en acier inox avec un revêtement en céramique et est monté sur un palier à glissement en métal dur, lubrifié par le liquide pompé.

La chaleur engendrée par les pertes dues à des courants parasites est dissipée à travers des gorges de refroidissement et de lubrification.

WORKING PRINCIPLE

The magnetic coupling allows power to be transmitted without contact and with absolutely no leaks, thanks to the static seal.

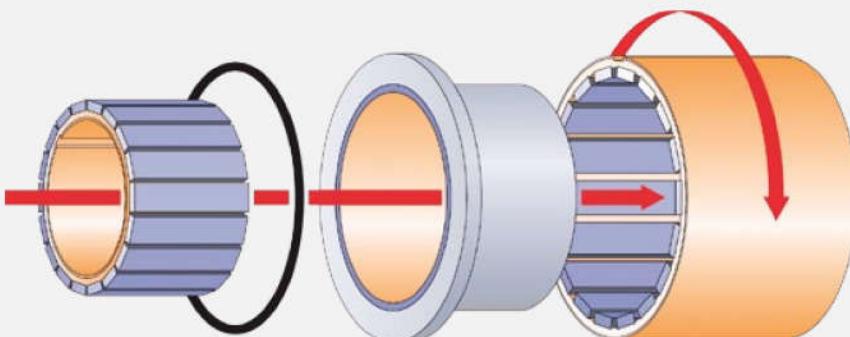
The coupling consists of an inner magnet (rotor side) and an external magnet (drive-motor side) separated by a stainless steel containment shell.

The pump shaft in the magnetic coupling is in stainless steel with a ceramic lining and is mounted on a solid carbide sliding bearing, lubricated by the pumped fluid. The heat generated by leakage through eddy currents is dissipated through dedicated cooling and lubricating grooves.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El acoplamiento magnético garantiza la transmisión de fuerzas sin contacto con ausencia absoluta de pérdidas, gracias al sellado estático. El acoplamiento está compuesto por un imán interno (lado rotor) y de un imán externo (lado arrastre-motor) separados entre ellos por una campana de acero inoxidable. En el acoplamiento magnético, el eje de la bomba es de acero inoxidable con revestimiento cerámico y es montado sobre un cojinete de fricción de metal duro, lubrificado por el fluido bombeado.

El calor generado por las pérdidas debidas a corrientes parasitarias es disipado por específicas gargantas de refrigeración y lubricación.



SAXMAG V 80-2

Liquido trasportato: resina epossidica
Pumped fluid: epoxy resin
Liquide transporté: résine époxyde
Líquido transportado: resina epoxi



SAXMAG V 100-2

Liquido trasportato: resina fenolica
Pumped fluid: phenolic resin
Liquide transporté: résine phénolique
Líquido transportado: resina fenólica

Liquidi trasportati

Additivi	Additives
Benzina	Gasoline
Emulsioni di bitume	Bituminous emulsions
Cloro-paraffina	Chlorine - paraffin
Resina epossidica	Epoxy resin
Tinte - vernici	Stains - paints
Glicerina	Glycerine
Isocianato	Isocyanate
Collanti	Adhesives
Resine sintetiche	Synthetic resins
Solventi	Solvents
Metanolo	Methanol
Resine fenoliche	Phenolic resins
Solfati	Sulphates
Acido solforico	Sulphuric acid
Resine impregnanti	Impregnating resins
Acetato di vinile	Vinyl acetate
Silicato di sodio	Sodium silicate

Fluids conveyed

Liquides transportés

Additifs	Additifs
Essence	Essence
Emulsions de bitume	Emulsions de bitume
Chlore - paraffine	Chlore - paraffine
Résine époxyde	Résine époxyde
Peintures - vernis	Peintures - vernis
Glycérine	Glycérine
Isocyanate	Isocyanate
Colles	Colles
Résines synthétiques	Résines synthétiques
Solvants	Solvants
Méthanol	Méthanol
Résines phénoliques	Résines phénoliques
Sulfates	Sulfates
Acide sulfurique	Acide sulfurique
Résines imprégnantes	Résines imprégnantes
Acétate de vinyle	Acétate de vinyle
Silicate de sodium	Silicate de sodium

Líquidos transportados

Aditivos	Aditivos
Gasolina	Gasolina
Emulsiones de alquitrán	Emulsiones de alquitrán
Cloro - parafina	Cloro - parafina
Resina epoxy	Resina epoxy
Pinturas - barnices	Pinturas - barnices
Glicerina	Glicerina
Isocianato	Isocianato
Adhesivos	Adhesivos
Resinas sintéticas	Resinas sintéticas
Solventes	Solventes
Metanol	Metanol
Resinas fenólicas	Resinas fenólicas
Sulfatos	Sulfatos
Ácido sulfúrico	Ácido sulfúrico
Resinas impregnantes	Resinas impregnantes
Acetato de vinilo	Acetato de vinilo
Silicato de sodio	Silicato de sodio

Modello Model Modèle Modelo	Bocche Ports Orifices Bocas	Portata Capacity Débit Caudal	Pressione Pressure Pression Presión	Coppia Torque Couple Par	Temperatura Temperature Température Temperatura	Ghisa sferoidale Ductile iron Fonte sphéroïdale Hierro esferoidal		Acciaio inox Stainless steel Acier inoxydable Acero inoxidable		
						Posizione bocche Port position Position des orifices Posición bocas	90°	180° (L)	90°	180° (L)
mm	in	l/min (max)	bar (max)	Nm	°C (max)					
V 6	15	1/2"	7	12	8	150	•		•	
V 12	15	1/2"	12	12	8	150		•		•
V 20	40	1 1/4"	31	12	8	150		•		•
V 25	40	1 1/4"	63	12	50-320	200	•			•
V 25-2	40	1 1/4"	75	12	50 / 320	200	•	•	•	
V 30-2	40	1 1/4"	120	12	50 / 320	200	•	•	•	
V 50-3	50	2"	172	12	50 / 320	200	•	•	•	
V 60-2	50	2"	375	12	110 / 320	200	•	•		•
V 70-2	80	3"	440	12	180 / 850	200	•	•		•
V 80-2	80	3"	660	12	180 / 850	200	•	•		•
V 85-2	100	4"	900	12	180 / 850	200	•			
V 100-2	100	4"	1376	8	550 / 850	200	•	•	•	

Viscosità - Viscosity - Viscosité - Viscosidad: 20.000 cSt (max).

Note: (L): bocche in linea

V6 - V12: ghisa (EN GJL 200) - posizione bocche 0°-180°

V20 - V25: ghisa (EN GJL-200)

V25-2; V30-2: ghisa sferoidale (EN GJS 500-7) per corpi flangianti o riscaldati. Ghisa (EN GJL 200) per versioni con bocche filettate.

Note: (L): orifices en ligne

V6 - V12: fonte (EN GJL 200) - Position d'orifices 0°-180°

V20 - V25: fonte (EN GJL 200)

V25-2; V30-2: fonte sphéroïdale (EN GJS 500-7) pour corps bridés ou rechauffés. Fonte (EN GJL 200) pour versions avec orifices taraudés.

Note: (L): in line ports

V6 - V12: cast iron (EN GJL 200) - Port position 0°-180°

V20 - V25: cast iron (EN GJL 200)

V25-2; V30-2: ductile iron (EN GJS 500-7) for casings with flanged ports or integral heating jackets. Cast iron (EN GJL 200) for pumps with threaded ports.

Nota: (L): bocas en linea

V6 - V12: hierro fundido (EN GJL 200) - Posición bocas 0°-180°

V20 - V25: hierro fundido (EN GJL 200)

V25-2; V30-2: hierro esferoidal (EN GJS 500-7) para cuerpos embriddados o con chaqueta de calentamiento. Hierro fundido (EN GJL 200) para versiones con bocas roscadas.



SAXMAG V 30-2



SAXMAG V 50-3



SAXMAG V 30-2



SAXMAG V 80-2



SAXMAG V 100-2

SAXMAG V 100-2

VARISCO S.p.A.

variscospa.com

**Terza Strada, 9 - Z.I. Nord
35129 PADOVA - Italy
Tel. +39 049 82 94 111
Fax +39 049 82 94 373**

Vendite Italia
Tel. 049 82 94 111
Fax 049 82 94 373
italia@variscospa.com

International sales
Tel. +39 049 82 94 111
Fax +39 049 80 76 762
export@variscospa.com

**EN ISO 9001 : 2008
Reg. No. 44 100 091767**

